

召集人序言

李榮安教授

新來港學童教育支援計劃 召集人
香港教育學院 教育基礎學院院長



教

育統籌委員會在二千年九月發表的「二十一世紀的教育藍圖」，提出了「終身學習，全人發展」，並全力推行教育改革。當中，“改革課程及改良教學法”是教改的重點之一。課程與教學法的改革在香港刻不容緩。香港教育學院「新來港學童教育支援計劃」的目標除了發展和推廣新來港學童教育外，也期望通過在成員學校所實行的多種專業支援和教師培訓課程，提高教師對教學的知識和技巧，以配合推動本港的教育改革。

在課程改革方面，如何根據校本的需要，對現有課程進行適當的調適，是一項艱巨、頗花精力，但又是必需之工作。在今期的通訊中，「新來港學童教育支援計劃」副召集人袁月梅博士特別撰文闡釋課程的一些理念，並在照顧每位學生(包括本地學童和新來港學童)的差異和需要上，如何調適和實踐多元文化課程。文中提到多元文化課程的統整和設計是“以學生學習特性為中心”，認為最佳之學習成效是“建基於學生現有的知識聯繫”，也正正與「二十一世紀的教育藍圖」內強調課程的設計“應以學生所提供的學習經驗為著眼點”相互呼應(9/2000，頁40)。

本人相信一個成功的教育改革，除了教育同工的 effort 外，各界的配合和支援也極為重要。課程調適需要支援，為新來港學童進行的課程調適更需支援，所以本人在二千年五月向學院建議成立「新來港學童教育資源及支援部」，蒙優質教育基金贊助，我們順利開展「新來港學童教育支援計劃」，為關心新來港學童教育的同工及各界人士提供資源及支援服務。

今期，「新來港學童教育資源及支援部」主管黃秀霞小姐會為各位介紹其部門的背景及工作範圍，更重要的是黃小姐會討論如何通過「資源及支援部」(尤其是網頁等資訊渠道)，找到有關新來港學童教育的資料和教材。此外「資源及支援部」隊工也各自撰文，分享她們在服務新來港學童教育事工上的心聲。

今期開始，每期通訊將會介紹兩所參與本支援計劃的成員學校。沒有他們的熱心參與，我們的工作也難以展開，在此本人謹代表「新來港學童教育支援計劃」的全體同工，向各成員學校表達由衷感謝。今期介紹的是閩僑小學和從謙學校，從謙學校的三位同學(余楚存、譚鐘校、蘇志偉)更在本通訊內給大家分享他們在學習和生活上的苦樂。

除了上述豐富內容外，我們更邀得資深小學教師余春梅女士和香港教育學院同工陳耀文博士各自撰文，分享他們在新來港學童教育上的一些寶貴經驗。陳博士一文寫出新來港兒童在適應上的困難，余老師則以兩位學生的鮮明比較，道出新來港學童在學習上所持的不同態度。此外，今期也有介紹有關新來港學童資訊的新聞閣和本計劃的最新消息。希望各位讀者能通過本通訊，進一步了解新來港學童教育。

今期內容

- | | |
|---------------------|------|
| ★ 召集人序言 | P.1 |
| ★ 校本培訓課程講章系列(二) | P.2 |
| ★ 「新來港學童教育資源及支援部」特寫 | P.3 |
| ★ 成員學校簡介與分享 | P.7 |
| ★ 港人筆下的新來港學童 | P.9 |
| ★ 計劃最新消息 | P.10 |
| ★ 計劃活動剪影 | P.11 |
| ★ 新聞閣 | P.12 |

香港教育學院
教育基礎學院
新來港學童教育支援計劃

校本培訓課程講章系列(二)

課程：理念、調適與實踐

袁月梅博士

新來港學童教育支援計劃 副召集人
香港教育學院 教育政策與行政系講師



課程基本理念

課程發展是受著課程理論家對課程不同的理念所影響。例如杜威(1966)是一位實用主義者，他認為課程的內容應該與學生的現實生活有關。學校好像一間工廠，把社會對人的要求，有系統地把學校教育傳給學生，使他們可以乎合成人生活的要求，所以教育是為未來的生活作準備。另一位課程理論家泰勒(1949)則認為，課程目標的釐定是基於三方面：(一)社會價值觀的要求(Social value)——根據政府的施政、教育政策、課程指引、課本內容等，而價值觀的要求會隨著社會的轉變而改變；(二)學生的心理因素(Psychology)——不同年齡的學生是有不同的認知能力和(三)本科知識——每一科均有其不同的教育功能。而羅頓(1975)則認為學校在社會上扮演的角色，是有效地將社會的價值觀和文化，通過學校的課程傳遞給學生。不同的取向均能幫助我們分析和調適課程。

基本上，決定需要教授的科目，是採用專家(包括老師，因為老師應該是最明白學生的人)的判斷，和以各種社會或教育因素為基礎。其他的準則包括難度、興趣、順序等，再選取適合學生群體(文化背景如省、縣、年齡、或班級而區分)的教材。為使學習者能精熟選用教材，老師宜取適當的教學方法，並付諸實施。

多元文化課程理念

多元文化課程注重培育不同族群學生一份兼容、彼此接納的學習態度。這也是新來港學童校本支援計劃鼓勵各成員學校為照顧新來港學童的學業及社交方面的需要而在現有的課程上作出調適的理念。若老師了解、接納和欣賞學生差異，視學生生活經驗及文化差異為資源時，便能更有效地引導本港及新來港學生了解和經驗彼此的生活領域，也懂得選擇個人的價值觀。尊重別人的價值選擇，以至和而不同。

因每間學校的學生人數和文化背景不同，多元文化的課程調適取向也因此而有別。班度士(Banks, 1997)曾為多元文化課程提出四個取向。

第一：貢獻取向(The Contribution Approach)。

在不影響主流課程結構下，接納和認識學生的不同文化背境，有效地把不同學生族群的文化元素(如節日、風俗習慣、服飾、飲食和英雄人物等)附加於主流課堂內容之中。

第二：增添取向(The Additive Approach)。

從主流課程入手，在原有課程結構上，加入新的多元文化內容、概念和課程單元等。

第三：更新取向(The Transformation Approach)。

從不同學生族群的觀點出發，重組主流課程結構，協助學生對多元族群的立場有新的認識。

第四：行動取向(The Action Approach)。

基於上述更新取向，融入新的元素和不同族群觀點，培訓學生個人及社化學習。從而鼓勵學生檢視個人對不同族群的評價和觀點，並在個人及社會公民的問題上作出自主。

由於本港學校對新來港學童教育的經驗尚淺和課程編排多以考核為主，第三及第四取向的可行性不高，也未能照顧本港學校教師的工作量。反之，若教師開始在現今的主流課程中，多點認識和掌握新來港學童的內地課程內容，上課用語等，有效地引用他們的生活例子於課堂的活動(如討論、分享等)和考核內容(如中文作文的課題、英雄人物的選評等)，較為可行。這樣，不但可以加強中、港學生的認識和師生的關係，更可豐富學生學習內容、擴闊視野。為此，教師個人的專業課程調適技巧是非常重要的。一方面在本科知識上提供充足的內容；另一方面，在施教策略上又得多元化。

課程調適

多元文化課程統整和設計，以學生學習特性為中心，最佳的課程學習成效是建基於學生現有的知識聯繫，與他們現實生活相關。課程脈絡的建構在於聯繫各學習元素，因為課程可以重組和結合。有效的課程調適可以加強學科間的關係和促進學習的意義，加強團隊精神為主的學習。



過程

課程調適首先要選擇一個課題、議題或主題，然後指出各課題之間的連貫性，製訂不同學生可達到的目的，草議方案和全盤時間表，編訂教材和資源，最後便按照學生的多元智力和文化背景，應用不同的評核取向，適切地評估學生的學習。過程當中，需要時間與團體教職員取得共識及與學生溝通，增加他們的參與和投入感。

實踐層面

整體計劃統整，應該照顧學生多元文化的社會背景和學習特性，提供平等學習和參與機會。課程以單元取向，利便學生能有效地把各有關的課題串連起來，重點單元理念的組織／重組，有助知識遷移，但是中心主題的建立與其他相關內容的組織，必需有意義和富啟發性，又要注重各科目範疇的連貫性與進展性。而課時的安排必需富彈性，以配合課程內容的剪裁。另外，教材、教法和評核的篩選與調適，也應以學生能力和個別差異為出發點，安排多元化的教學活動，可以幫助學生了解和發掘中心內容。

檢討

課程檢討的範圍包括課程的模式是否能融合，內容能否統整及轉化，內容是否均衡及具挑戰性以配合學生群體的特性。另外，時間表是否安排得適切，教法是否多元性，教材是否適切，兼容性是否強，實踐時有甚麼困難，實踐後的成效如何和學生對課題能否掌握也須要考慮。檢討亦要研究不同文化學生的群體參與和被接納情況怎樣，收集學生的意見，使教師團體及個人有所反思，最後便討論可改進的地方及方法。

參考資料

- Banks, J.A. (1997). *Teaching strategies for ethnic studies*. Boston, Mass: Allyn and Bacon.
- Dewey, J. (1966). *Democracy and education*. New York: The Free Press.
- Lawton, D. (1975). *Class, culture and the curriculum*. London: Routledge & K. Paul.
- Tyler, R.W. (1949). *Basic principles of curriculum and instruction*. Chicago: The University of Chicago.

「新來港學童教育資源及支援部」特寫

黃秀霞小姐

新來港學童教育資源及支援部主管

香港教育學院 教育心理、輔導及學習支援系講師



背景

「新來港學童教育資源及支援部」（下稱本部）於二零零零年十月十二日正式開放供香港教育學院師生及院外各界人士使用。旨在提供有關的教育資源及專業支援給教育同工及關心新來港學童的人士們，從而推廣和促進優質的新來港學童教育。

「新來港學童教育」是香港教育學院屬下的教育基礎學院所關注的一項專業承擔及教育發展項目。自一九九六年，教育基礎學院的同事已開展了不同領域的新來港學童教育研討工作和社會服務。及至一九九九年，獲教院「教學發展撥款資助計劃」(1999-2000)撥款資助「新來港學童教育計劃」實施了一年，成立「新來港學童教育資源角」。經計劃成員積極聯絡社會各界，結集有關新來港學童的資源和材料，建設起一個專門有關

新來港學童教育的資料庫。同期間，教育基礎學院院長李榮安教授召集同事組成「新來港學童教育關顧小組」，於二千年五月向教育基礎學院教務委員會提交建議書並獲批核成立「新來港學童教育資源及支援部」。在李教授的領導下，「關顧小組」亦成功地獲得二千年度優質教育基金撥款發展「新來港學童教育支援計劃」（以下稱本計劃），而「新來港學童教育資源及支援部」是此計劃重要的一環。

工作範圍

「新來港學童教育資源及支援部」的工作範圍主要分兩部分：（一）秉承「新來港學童資源角」的工作，擴展搜集的資源及服務的對象，建立一個多媒體



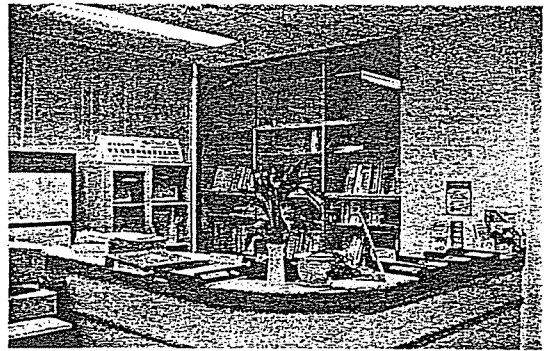
的資料庫，命名為「新來港學童教育資源及支援部」，以圖書館的形式供院內外人士使用；（二）建立一「新來港學童教育資源及支援網頁」，透過互聯網把目前資料庫的資料電子化、透過多媒體資源和網上的專業支援，擴展對新來港學童教育的服務。

（一）「新來港學童教育資源及支援部」

本著新來港學童是本港社會的資源和學校的寶貴資產的信念，建基於多元文化教育的理想，經過本部工作小組（黃秀霞小姐——主管、劉莊淑靜女士——副主管、李光達先生——研究助理、莊淑琪同學、李麗儀同學、溫潔瑩同學和金喜蓮同學——學生研究助理）一番籌備後，「新來港學童教育資源及支援部」於二千年十月十二日正式開幕，為本計劃的夥伴學校及教院內外人士提供支援服務，承擔本部的使命。



本部座落於香港教育學院大埔校園D2-G/F-05「專業研習學習中心」內。為方便院內外教育同工蒞臨使



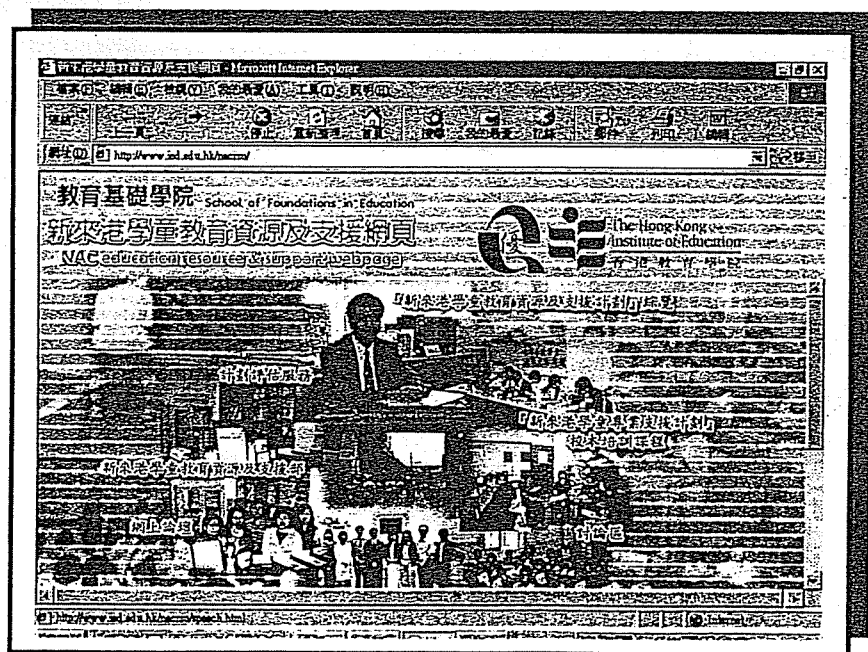
用本部資源，特定每周開放六天，每天六小時（即星期一、三、五下午2:30至晚上8:30；及星期二、四、六上午9:30至下午3:30）。

直至二千零一年一月，本部已結集各式有關新來港學童的政策文件、新來港學童心理適應研究報告、教材套、中國內地教科／參考書及中國內地教學光碟，學童心聲、和相關的專業支援及服務的資訊等，一共280多枚資源／材料。我們將資源庫的資料分類，編制成一本目錄，以方便讀者翻閱。並且已將目錄放上本部的網頁，供使用者在互聯網作線上查閱。

目錄以資料類別、主題、書名及出版年份分類。資料類別有書刊、政府文件、資料小冊子、研究及統計報告、教材套、課程和教科書、及錄音及視像。主題分類包括文化異同、教育、心理及社會適應、教科書及作業、新來港人士提供之服務、政府政策和學童心聲等。

（二）「新來港學童教育資源及支援網頁」

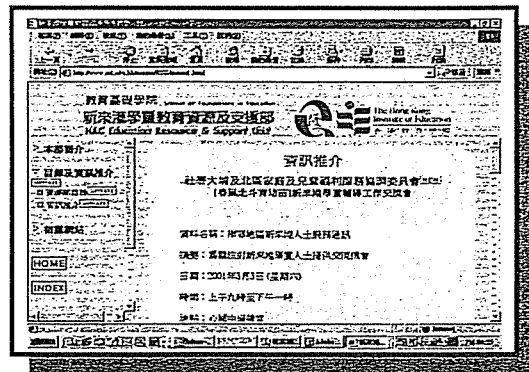
本部另一重要工作是建立一「新來港學童教育資源及支援網頁」，透過互聯網提供資源及訊息、建設聯校網上互動的渠道、和組織有關本港機構所提供的新移民服務的網絡。並設立一個討論區讓各界人士在網上討論，交流意見和彼此鼓勵。在二千年十一月二十四日正式啟用，供教院內外人士瀏覽。網址為<http://www.ied.edu.hk/nacrsu>。





「新來港學童教育資源及支援網頁」除已把上述的資源／材料的目錄上載外，亦包括：

新來港學童的最新資訊，如右圖所示網頁正推介：
“社署大埔及北區家庭及兒童福利服務協調委員會舉辦的「春風北斗育苗」新來港學童輔導工作交流會”。



相關網站：非政府、政府及教與學網站資訊[見左圖]。

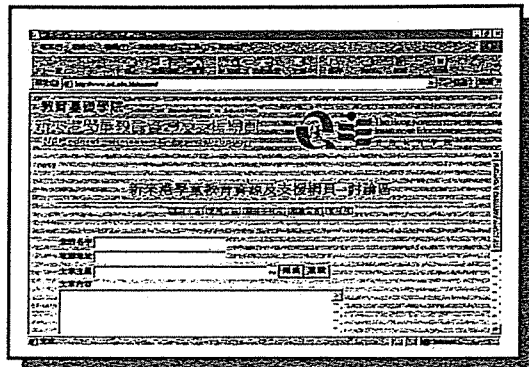
網上論壇：推介和發展新來港學童教育，鼓勵關心新來港學童教育的人士於網上投稿，分享意見、經驗、相關之教學活動與心得，並對新來港學童教育資源及支援網站的支持及鼓勵。如黃秀霞的文章「從多元文化教育看個別差異教學策略」，和從謙小學的新來港學生心聲文章[見右圖]。



新來港學童教育支援計劃的各項資料[見左圖]，如：

1. 新來港學童教育支援計劃新聞發佈會暨院校合作簽約儀式；
2. 校本培訓課程簡介及內容；
3. 港穗交流團。

討論區讓各界人士在討論區內發表有關新來學童教育的經驗心得[見右圖]。



主管心聲

我希望以感謝的說話來結束這篇特寫。回顧本人從事有關新來港學童教育短短的日子裏，不能不對李教授、參與本計劃和本部的同工及關心新來港學童教育的眾教院學生和同事發出由衷的感謝。他們對新來港學童教育的關心、見地、經驗和指導，不但點燃了我對新來港學童教育的熱情，且為我帶來推展「新來港學童教育資源及支援部」的動力和方向。藉此，謹以本人在「新來港學童教育資源及支援部」簡介所寫的「心聲」片段與所有關心新來港學童教育的朋友共勉：



「讓每個孩子都有接受教育的機會；
不放棄任何一個學生；
是我們的信念。」

推廣多元文化教育的理想；
促進優質的新來港學童教育；
是我們的願景。

提供優質資源及專業支援，
與教育同工結為夥伴，
實踐我們的信念和願景，
是我們的使命。」

「新來港學童教育資源及支援部」隊工心聲

金喜蓮

四年制小學教育榮譽學士課程三年級同學

百日的工作，轉眼又過去了，每天的工作看似簡單，卻又頗繁瑣的，從編碼到編輯成一份完整的資料目錄，所耗的精力、時間絕不是旁人可理解的。偶然也會想：「為甚麼這目錄的編寫好像沒完沒了的？」但一想到為的只是讓有需要人士可以輕易地找到所需的資源，這種「方便」已輕輕帶來莫名的滿足感。另一方面，為使教育同工可及時取得最新的資源，我們亦已開始了資源搜集的工作，這一切不知會否為教育同工帶來更進一步的方便，但期望這少少的力量可聚沙成塔，匯集同類形的資源成一個網，以更進一步的發展和推廣新來港學童教育。

莊淑琪

四年制小學教育榮譽學士課程三年級同學

去年仲夏，參加了一個新移民服務熱線的接線員訓練，使我有機會跟新移民首次接觸。雖然使用這服務的人大多以成人為主，但我卻更關注年幼的一群。他們有的感嘆自己廣東話發音不正、英語科晦澀難懂；有的受到同學的排擠；也有面對青春期生理變化的疑惑……那時，我才發現，他們年紀小小，卻要面對著萬千的問題。

今年，我在「新來港學童教育資源及支援部」工作。從收集和整理有關的資料，到編訂《資料庫目錄》，見到林林總總相關的研究報告、政府文件、教材套、小冊子……這時，我便知道新來港學童所要面對的問題其實早就得到社會的關注。

將來，會否投身新來港學童教育的工作？誰知道？這大概會是我未來工作的其中一個方向吧！但我知道，日後若在新來港學童教育工作上遇到任何困難，也可以回到「老家」——「新來港學童教育資源及支援部」走一趟，翻一翻資料。相信這裏的資源必能幫我一把！

何梅英

二年制小學證書課程二年級同學

去年由於功課需要，來到「新來港學童教育資源及支援部」尋找資料，從而知道這裏有許多關於新來港學童的詳細資料，供校內外人士參考。

今年在黃秀霞導師的介紹下，加入支援部這個大家庭。雖然服務時間並不長，但卻勾起了我許多的回憶。回想起自己剛來港時，做甚麼事情也心驚膽跳的，總怕會引起別人笑話。在徬徨無助的時候，真想有人可以幫助自己，尤其是老師的鼓勵，這比爸媽鼓勵我千萬次還要見效、還要開心。

在當值期間，收到一些在職老師詢問有關資料，知道他們也關心新來港學童教育，我非常欣慰，更樂意幫助他們。將來自己成為老師，亦會把我過往的經驗跟學生分享，作為鼓勵。

在此期望各準老師、在職老師和校長都能關注新來港學童，給他們多一點關懷。讓他們長大後將成為香港社會的棟樑，為這地方作出貢獻。

溫潔瑩

四年制小學教育榮譽學士課程三年級同學

不經不覺間，我已在「新來港學童教育資源及支援部」工作了四個多月。經過大家的一番努力，本部的工作已經漸上軌道，由原來的建設階段漸漸走向擴建階段。期間，每當有人到訪，並使用我們提供的服務，我都會覺得很高興。一方面是因為我們的努力並沒有白費；另一方面是感到我們所提供的服務，能夠協助關注新來港學童教育的人。雖然我未能走到前線工作，但透過這份工作，能給予前線人員支援，我還是為自己能對新來港學童教育工作付出一點微力而感到高興。

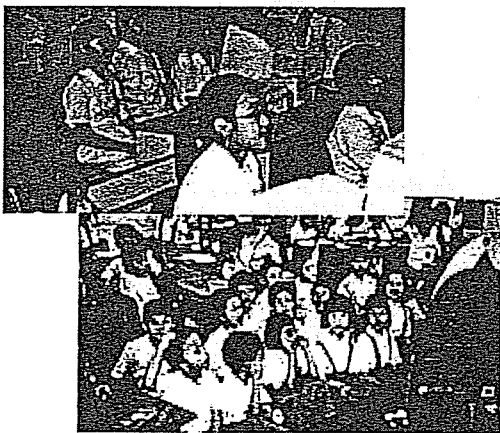
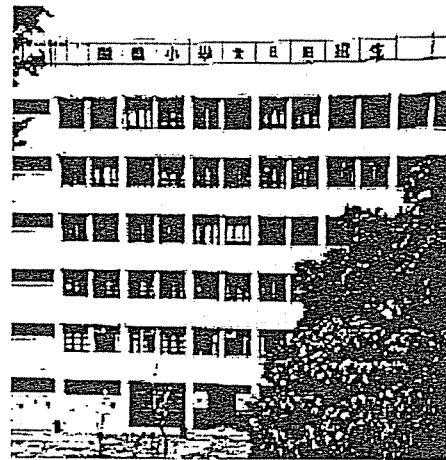


成員學校簡介與分享



閩僑小學

閩僑小學是一所由政府津貼的全日制小學，創校於一九六九年，校址位於觀塘牛頭角區，全校共三十二名教師，學生人數約七百人，一至六年級均已採用「目標為本課程」。

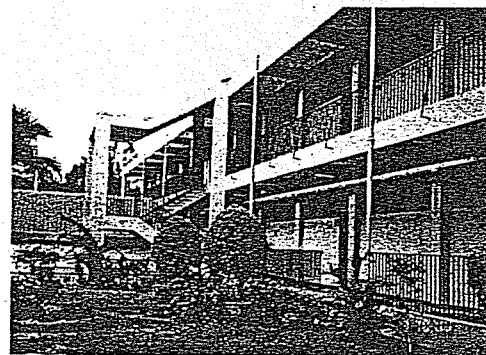


除一般學科外，學校也重視資訊科技知識，並於二千年開辦電腦課程及相關的興趣小組。在援助新來港學童方面，閩僑小學除了參加本支援計劃外，也在每天放學後設有一個半小時的英語輔導班；另外，學校又與基督教勵行會合作，在星期六為新來港學童舉行社會適應及學習技巧課程。



從謙學校

從謙學校位於粉嶺區，是一所有著市郊淳樸氣質的全日制津貼小學。學校創辦於一九二五年，除正規課室外，亦擁有自己的操場、電腦室、花園和足球場。



從謙在語文教學上頗有成績，曾收集學生優秀作品，出版多集「從謙園地」。在幫助新來港學童的工作上，校方與一些志願機構合辦英語補習班及適應課程，務求使他們盡快適應本港校園生活；此外，駐校輔導老師亦會主動接觸學生，以了解他們在學習和心理、情緒上的需要和困難。雖然從謙全校師生人數不足四百人，但同學間相處融洽，這些都頗能從以下三位從謙同學的分享中感受得到。

新來港移民的感受

譚鐘校

從謙學校 小四 B 班同學

我是一位從大陸來香港新移民，剛來到香港有些不習慣，因為我不太會說廣東話，不敢和其他人溝通，所以我沒有朋友。

開學那天，我和家人到了從謙學校，受到他們的歡迎，增加了我交朋友的信心，那天，我交上了兩位朋友。

剛到學校上課，有些頭暈，有些不舒服，因為上課時，不知道老師說些甚麼，不過，有些同學下課會教我。這樣過了一個學期，到了四年級，我的成績一天比一天好。我有這樣好的成績，真是要謝謝我的同學。

新移民剛來到香港，由於不同地方不同的語言，有時有困難都不知道怎樣解決，所以引致成績不佳。我經過了才知道，新移民剛來香港會不習慣，要人的關心和幫助。



余楚存

從謙學校 小六 B 班同學

對於內地的人來說，香港不但是一個遍地黃金的地方，還是一個科技發達的社會，人人都想來到香港掙些錢或者學習一些科技的知識。香港是不是真的這麼好呢，不同的人有不同的想法。在香港活得精彩的人，當然會覺得香港是個天堂。相反，像一些新移民，要受盡別人的歧視，遇到很多學習上的困難……，這些新移民會否覺得香港是個天堂呢？

我也是個新移民，香港給我的第一個印象就是——香港的人很有禮貌，我也不知道以前為甚麼會這樣認為，因為我慢慢發覺其實香港人也有自私的一面。剛剛來香港的時候，覺得在街上行走是一件很辛苦的事情，因為我怕別人會知道我是新移民，所以都不敢抬高頭來走。



其實，在香港，我覺最令我煩惱的都是學習問題，最差的科目都非英文莫屬了，雖然我在內地都有學英文，但並沒有這裏的英文深奧，實在太難學了，初來港的第一個學期，差不多每次英文默書都不合格，上課的時候根本不知道老師在說甚麼，幸好在老師和同學的幫助下，我的成績也漸漸地提高了。

無論香港是否人們口中所說的天堂，我都會和它共同作戰，一起共創美好明天。

蘇志偉

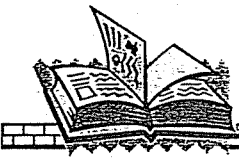
從謙學校 小六 B 班同學

「看，前面為甚麼人山人海呢？」我帶著疑問的語氣說。媽媽說：「前面就是海關了。」聽到這兩個字，我開心得跳了起來。一切的手續辦完後，我和媽媽便隨人流前進，經過了幾分鐘的車程，便來到了一個陌生的地方——我的第二個家。

來到了香港，我甚麼地方也不認識，連語言和字體也不同，在那困難的環境下，我只有努力地學習。經過一段時間，我開始上學了，只見教室十分寬闊，和以前的不一樣。我打開那千斤重的英文書，就像被千斤重的石頭壓住似的十分辛苦。



剎那間，我已經在這裏就讀了大半年，漸漸地習慣了這間學校的環境和校規，也漸漸地學會了英文的每一個生詞，我希望能繼續努力，再接再勵，得到更好的成績。



港人筆下的新來港學童

新來港兒童心聲

陳耀文博士

香港教育學院 教學與視導發展中心研究員

在一個溫和的下午，我與四個新來港女孩聊天，她們衣著整齊，說著一口流利廣東話。她們純真、外表樸素，來港不足一年，有九歲的，也有十四歲的。她們聰明伶俐，平易近人，很得人喜愛。

外表與香港人無異

從外表看，她們一點也不像來到香港不久，與香港的學生比較，如果不告訴你她們來了只有一年，你也可能不會相信。她們說的語言和我們一樣是廣東話，她們可愛的面孔告訴我她們說話真實，她們實在和我們沒有很多分別，分別的可能是我們來到香港比她們早，我們的遭遇也比她們幸運。

來到香港，如她們所說，她們很喜愛這個地方。她們喜愛這裏的人群、同學和老師。至於校園，有一個小女孩告訴我，她喜愛大陸的學校，那裏有更多空間。在學校裏，除了英文，她們大多都覺得沒有甚麼問題。畢竟廣東省和香港都說著同一種言語，雖然是兩個制度、兩個地方，但我們卻有同一樣的血緣，大概在一二百年前，我們可能是同一家人呢。

學業上的適應困難

新來到香港的她們，有很多不同的適應。學校生活一般都不覺得很難，唯獨是英文科，她們有數不盡的苦頭。對從來沒有學過英文的她們，一下子進入了二年或四年級的課程，你可能很難想像她們怎樣可以在完全沒有學過的環境下學習。對本地的學生，英文或許是艱難的。對一點英文也不懂的她們，其挫敗感、無助感、失落和沮喪是可想而知。

語言的學習是需要經過不斷的練習，在固有的基礎上，不斷的進修與運用，由此加深對語言的掌握。對於初學英文的她們，若她們只與本地同學混在一起學習，很明顯她們會跟不上。因為在上課時候，她們已經是大落後了。沮喪和加上老師沒有時間個別教授她們，她們的困難是可以理解的。我個人相信，在學校中必須有更靈活的資源幫助她們，如設立一些特別的英文課，老師用更多時間陪伴指導她們學習。上讀不懂的英文課大概可以不上，她們要上的是能聽得懂、學得會的課程，用



適合她們程度的材料。我相信藉著這特別的安排，她們的成績日久必有進步。

家庭的問題

對新來港的兒童來說，她們在學校所面對的可能不及在家裏面對的沈重。在家裏，她們可能承受著爸爸比媽媽在

年齡上大很多的事實，她們的爸爸或許是傳統的父親，比較專橫。她們或許遇上爸媽分離的事實，這些都對兒童有不同的心理障礙和她們較難表達的。

新來港的內地兒童無論在心理和生理都背負著沈重的擔子，生活在香港的你我應該做些幫助她們，是值得我們反思。

教導新來港學童的苦與樂

余春梅老師

資深小學教師

我在從事小學教學工作的最初幾年及近年都有機會教導很多新來港的學生。從與他們共處和畢業後的交往中，確有不少的苦與樂，我想藉引述其中兩個例子來道出一點。

勤奮好學的晶

晶在十多年前從中國移民來港，她在國內雖已小學畢業，但當年國內小學還未有英語科，她便由小四重讀。由於她有積極和進取的學習態度，在第一次考試中竟能取得全級第一名，校方便讓她即時跳讀六年級，仍以全級第一名畢業，升上了理想的中學。她除了在英語發音方面稍遜外，對語法掌握得很好，明顯地在課堂以外花了很多時間自學。幾年前她在傳理系畢業，不久擔任了本地一份報紙的經濟版記者。我和她還常有機會聯繫，她視我亦師亦友。我欣賞她之餘，總常以她積極的學習榜樣來勉勵其他也是新移民的學生。

不愛唸書的峰

峰在三年多以前也從國內來港讀書。他的個子生得不算高，卻十分健碩有力。他喜歡上學，卻不愛讀書。



他又愛欺負弱小，破壞公物，製造事端吸引老師的注意。他在鄉間時已是著名的頑劣學生，常常弄得父母疲於奔命，替他向人賠償道歉。雖然他的父親每次都會給他教訓一頓，不久他又會故態復萌。就一學年以來，作為班主任的我已為他保存了二十多張違規轉介書。

有一次，我又正要處理一宗由他引起的違規事件，當我約定了要見他的家長時，他竟遷怒於我，在課室走廊指著我，用粗口咒罵，並說穿一切都是他虛構事實，企圖隱瞞真相，故意作弄我。對於他的冒犯，我當然感到不快，卻只能沈著應付。校方事後多方面作出幫忙，但我並不因而放棄面對他，繼續與訓導和輔導主任商討協助他的辦法。然而，他由始至終並沒有為所做過的事表示任何歉意。

畢業三個多月後的一天，他穿著新潮地回到母校來，並沒有主動找我談話。碰巧我有空，便主動上前問及他的近況。他平淡地說已經沒有上中學了，但因未夠十五歲，只能在父親的工廠裏做黑市工人，還笑說若我不揭穿，他應該不會被勞工署的人發現的。

對新移民學生的期許

在我的教學生涯中，晶和峰可算是兩個非常傳奇的學生。固然每個新移民學生因著個別不同的家庭背境、性格和適應能力等，在適應中港兩地不同的學習環境和要求時會有不同的歷程，他們內在的學習動機和努力通常會是很重要的因素。每個學生在畢業以後，我都會看為我的朋友，我謹希望他們每一個都能有所作為，造福自己和別人。

下期預告

- ★ 第三期通訊將於四月初出版，內容包括「校本培訓課程講章系列(三)」：陳靜琮小姐的「個別小組教學技巧」、唐彩瑩小姐的「新來港人士服務需要協調」、「港人筆下的新來港學童」及「新聞閣」等。
- ★ 下期將會介紹的成員學校包括：羅湖公立學校，金巴崙長老會耀道小學。當中會有老師分享對本計劃的看法和期望。

計劃最新消息

教師專業培訓課程

本課程綜合過去四個月校本研討會的經驗，為現職中小學教師提供更全面的新來港學童教育的師資培訓，六天的專業培訓課程將於人口普查期間(即本年三月十五至廿三日)舉行。

課程講者包括本計劃成員：袁月梅博士、黃秀霞小姐、劉莊淑靜女士、蔡昌先生為講者和下列各香港教育學院講師：

丁鋼教授	香港教育學院課程與教學系首席講師 (華東師範大學 通識教育研究所所長)
羅耀珍博士	香港教育學院課程及教學系高級講師
陳耀文博士	香港教育學院教學及視導發展中心研究員

以及新來港兒童服務的前線工作者。透過院校社區合作，此專業培訓課程除包括校本培訓課程的內容、工作坊及港穗交流團等項目外，更邀得下列各政府及志願機構代表，來臨講解「新來港學童的背境、現況及教育支援服務」及「學校與社會服務機構如何合作」的知識。參與機構如下：

1. 教育署新來港兒童組、
2. 社會福利署南大埔家庭服務中心、
3. 香港青年協會、
4. 基督教勵行會。



「家校合作」工作坊

由邊境學校、香港基督教勵行會、香港教育學院教育基礎學院「新來港學童教育支援計劃」合辦的「家校合作」工作坊，將於二千年三月六日在深圳舉行。工作坊目標在於：

1. 促進交流：讓居於內地的新移民家長有機會分享他們對子女跨境上學及未來升學等事的意見和感受。
2. 提供合適資訊：解答家長對子女學業及管教、升學等方面的問題；讓家長明白香港學校的一般情況。

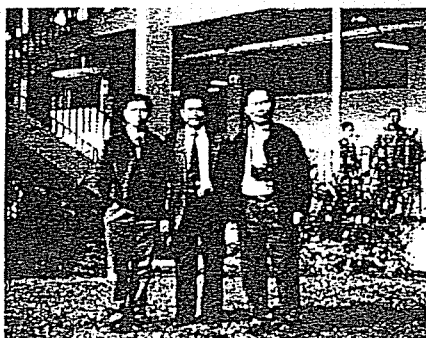
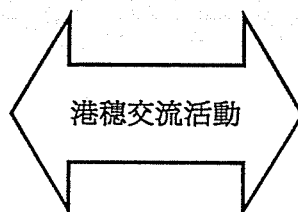
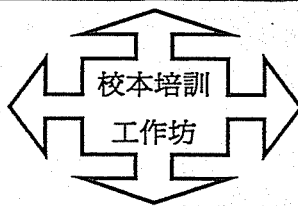
參與工作坊的邊境學校包括：

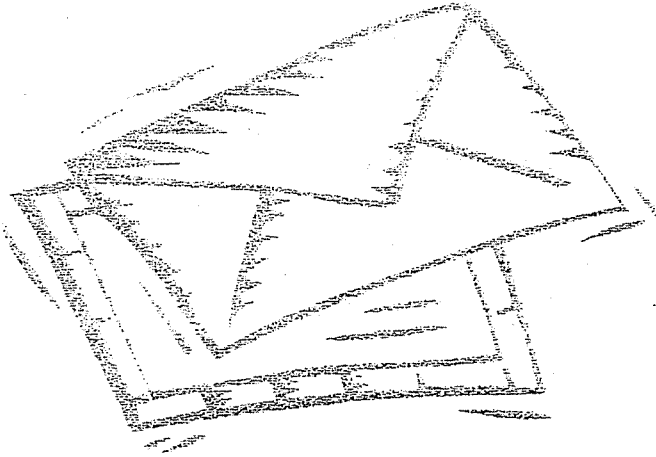
- | | |
|---------------|------------|
| 1. 羅湖公立學校、 | 4. 敬修學校、 |
| 2. 打鼓嶺嶺英公立學校、 | 5. 坪洋公立學校、 |
| 3. 華山公立學校、 | 6. 三和公立學校。 |

「新來港學童教育資源及支援部」網頁快訊

「新來港學童教育資源及支援部」網頁內容已於二零零一年二月八日更新，詳情請瀏覽「新來港學童教育資源及支援部」網址：<http://www.ied.edu.hk/nacrsu>。

計劃活動剪影





新聞閣

五成新來港學童融入生活

香港神託會社會服務部以問卷方式訪問了二百七十位分別來港三個月內以及土生土長的學童、新來港學童，當中包括已接受和未接受文化融和計劃的。調查目的主要了解新來港學童能否在文化上，確立自己既有的背景和學習多元化的適應。

結果發現，超過六成喜歡以廣東話與人溝通，只有一成只用鄉土語言。另外，逾六成認為自己不但有鄉籍身分，亦認同自己是香港人。在日常生活上，超過八成新來港學童能夠閱讀繁體字；有一半在家時亦喜吃香港食物。此外，八成受訪者均表示喜歡收看及收聽香港的電視節目及音樂。至於在自尊感及自我觀念上，他們與本地學童沒有明顯的分別，在學業感方面甚至微超過本地學童。

(節錄 A 報 2001-1-7)

學友社設有免費英語及適應課程

在教育署資助下，學友社於深水埗和北角特別為新來港學童提供六十小時的免費英語班和適應班。在十堂的課程中，除了學習英語外，學童可透過遊戲學習香港文化、政府知識、公民教育和人際相處之道，從而適應本港的校園生活。另外，學生更有機會，免費參觀香港各地名勝，如科學館及太空館等。為了讓更多新來港學童受惠，學友社亦為一群抵港逾一年、年齡在六至十五歲以外的學童自資舉辦適應課程，因為還有很多不合資格參與教署資助課程的新來港兒童仍未適應香港生活。

社工楊嘉穎表示，很多新來港學童英語程度追不上本港課程，卻沒有餘錢補習，她認為，新來港學童多潛質優厚，來港一、兩年，克服了英語水平差距後，班內名次便躍至頭一、二名。

(節錄 公正報 2001-1-2)

新來港學童英語比賽頒獎禮

香港各界婦女聯合協進會於二千年十二月九日為新來港學童英文作文及英語朗誦比賽舉行頒獎禮，民政事務總署署長李麗娟，聯港辦教育科技部部長初志農應邀出席主禮。

香港婦協一向關注新來港人士融入香港的問題，特別是鼓勵新來港學童學習英語。該會在二千年舉辦的「新來港學童英文作文比賽及英語朗誦比賽」，受到各方的好評，學界也反應良好。此活動於二千年年中籌備及於九月上旬郵寄宣傳資料予全港一千四百間中、小學及二十多間為新來港人士服務的機構。兩組比賽分為初賽及決賽，共收到四百多位來自近百間學校的學生報名參加。在各校老師的悉心教導下，來港不足五年的新來港學童均能夠投入及流暢地把文章朗誦出來。

(節錄 大公報 2000-12-11)

【鳴謝】 優質教育基金贊助「新來港學童教育支援計劃」出版刊物；從謙學校、閩僑小學提供照片；從謙學校同學（余楚存、譚鐘校、蘇志偉）、資深教育同工余春梅老師、香港教育學院 教學與視學發展中心研究員陳耀文博士、香港教育學院同學（金喜蓮、莊淑琪、何淑梅、溫潔瑩）撰稿；香港教育學院同學（蒲俊毅、樊永業、黃顯輝）協助出版事宜。

【計劃小組成員】李榮安教授（計劃召集人 香港教育學院 教育基礎學院院長）
袁月梅博士（計劃副召集人 香港教育學院 教育政策與行政系講師）
黃秀霞小姐（資源及支援部主管 香港教育學院 教育心理、輔導及學習支援系講師）
劉莊淑靜女士（資源及支援部副主管 香港教育學院 教育心理、輔導及學習支援系講師）
蔡昌先生（計劃評核主任 香港教育學院 教育政策與行政系講師）

【編輯委員會】編委會主席：李榮安教授（香港教育學院 教育基礎學院院長）
總編輯：蔡昌先生（香港教育學院 教育政策與行政系講師）
執行編輯：劉緒端先生（香港教育學院 「新來港學童教育支援計劃」評估統籌主任）
設計：蒲俊毅先生（香港教育學院 三年制中學證書課程一年級同學）

歡迎複印此通訊，以推廣新來港學童教育。

【聯絡方法】 電郵：sstlau@ied.edu.hk 傳真：2948-7984 電話：2948-8292